

Средства выражения политкорректности в английском языке и их использование при обучении этикету на уроках иностранного языка

Выполнила:
студентка 5 курса 1 группы заочной формы обучения
Себякина Евгения Витальевна
Руководитель:
к.ф.н., доц.кафедры английского языка
Ускова Анна Игоревна

Актуальность работы обусловлена тем, что политически корректная лексика является неотъемлемой частью общественно-политической жизни англоязычных стран, поскольку она позволяет сглаживать противоречия и проблемные области расовых, гендерных, социально-экономических, культурных и прочих вопросов жизни и развития общества. А также возможностями которые она представляет в плане обучения ИЯ в школе в связи с тем, что обучающимся необходимо знать и уметь надлежащим образом использовать политкорректную лексику в различных ситуациях речевого общения для осуществления эффективной и вежливой межкультурной коммуникации.

Объектом исследования является англоязычная политически корректная лексика.

Предметом исследования является специфика выражения политкорректности в англоязычных СМИ с учетом национально-культурных особенностей англоязычных стран.

Цель исследования - выявление особенностей употребления политкорректной лексики в англоязычной публицистике, а также раскрытии возможностей ее использования на уроках английского языка в общеобразовательной школе.

Задачи исследования:

- 1) изучить научную, научно-методическую литературу по теме исследования;
- 2) рассмотреть понятие «политкорректность» как языковую и культурно-поведенческую категорию и явление эвфемизации в речи, определив взаимосвязь между политкорректностью, табу и эвфемизмами;
- 3) выявить национально-культурную специфику политкорректности;
- 4) изучить специфику языкового выражения политкорректности и особенности ее словообразования;
- 5) разработать комплекс упражнений для обучения речевому этикету на основе политкорректной лексики в общеобразовательной школе.

Материал исследования – новостные публикации с сайта bbc.com., содержащие политкорректную лексику. Итоговый объем проанализированных политкорректных единиц составил 120 примеров.

Теоретической базой послужили исследования О. А. Гомель, А. П. Миньяр-Белоручевой С. Г. Тер-Минасовой и других авторов, изучавших понятие политкорректность как языковую и культурную категорию; работы О. С. Ахмановой, М. И. Зверевой и А. Ю. Мирониной, исследовавших явление эвфемизации в языке; работы А. П. Лукьянчиковой, О. П. Королевой, Л.Э. Урмановой, изучавших национально-культурную специфику политкорректности; работы А. Ю. Палкина, В. В. Панина и В. В. Майбы, исследовавших процессы словообразования политкорректной лексики; а также работы Д. Р. Галибердовой, Ю. К. Гафуровой и Г. Костомарова, рассматривавших особенности речевого этикета.

Для решения поставленных исследовательских задач нами использовались следующие *методы*:

- метод лингвистического описания;
- обобщение;
- классификация;
- метод контекстуального анализа;
- метод лингвокультурного анализа;
- метод лингвистического наблюдения;
- метод сплошной выборки.

Политическая корректность — культурно-поведенческая и языковая тенденция, основной целью которой выступает замена на нейтральные лексические единицы или *эвфемизмы* сложившихся в прошлом терминов, способных задеть чувства или достоинство человека.

Качественно-количественная характеристика фактического материала

| № п/п | Вид политической корректности | Тематика статей | Количество употреблений |
|-------|-------------------------------|--|-------------------------|
| 1. | Расовая политкорректность | Протесты BLM в США и Великобритании, смерть Джорджа Флойда, реакция правительств, протесты в разных странах против расовой дискриминации | 30 |
| 2. | Гендерная политкорректность | Вопросы гендерного самоопределения, проблема защиты прав на гендерное самоопределение, проблема защиты прав женщин | 42 |
| 3. | Социальная политкорректность | Проблемы дискриминации инвалидов, социально незащищенных слоев населения, малообеспеченных людей и в частности детей | 48 |
| | ИТОГО: | | 120 |

Примеры соответствующей лексики:

He added: "It is clear to me that some members of the *Black and Minority Ethnic Community* have been frustrated, angry and upset by our policing response and our relationship with them has suffered. (**рассовая политкорректность**)

Some groups have voiced concerns that the proposals could erode *women's sex-based rights*, and access to *women-only spaces and services* including hospital wards and refuges. (**гендерная политкорректность**)

A *hearing-impaired actor* has taken on quite a different role in this year's pantomime at The Customs House in South Shields. (**социальная политкорректность**)

Эвфемизм – замена грубых или резких лексических единиц более мягкими, замена некоторых имен собственных условными обозначениями.

Группы эвфемизмов:

- эвфемизмы, которые напрямую отражают идеи политкорректности и смягчают различные проявления дискриминации;

(person of color, person with a disability вместо invalid)

- эвфемизмы, относящиеся к смягчению негативных экономических явлений;

(economic meltdown или slowdown in the rates of economic growth вместо recession)

- эвфемизмы, направленные на смягчение или сокрытие государственной политики или военных действий

(air support вместо bombing)

Способы образования политически корректной лексики:

- словосочетания: наречие + challenged, например: *optically challenged, vertically challenged, mentally challenged, follicularly challenged*; наречие + impaired, например: *speech impaired, hearing impaired, living impaired*;
существительное + существительное/прилагательное, например: *mail carrier, hair disadvantaged, automobile engineer* (вместо *mechanic*);
- аффиксация, например: *appearanceism, shapeism, diseasism, eurocentrism, fattism*;
- аббревиация, например: *WASP – white Anglo-Saxon protestant, BLM – Black Lives Matter; BAME – Black, Asian and minority ethnic*

Комплекс упражнений:

Языковое упражнение

Ex. 1. Read the following politically correct words and word combinations and their translation. Make up two tag questions and one negative sentence using the new words.

| | |
|------------------------------|--|
| Senior citizens | Граждане пожилого возраста |
| Disadvantaged children | Дети из малообеспеченных семей |
| Economically inactive people | Безработные/экономически неактивные люди |
| Disfavored people | Обездоленные люди |
| Elderly persons | Пожилые |
| People with disabilities | Люди, имеющие проблемы со здоровьем |
| Lower-income person | Человек с низким доходом |
| Staff shortages | Сокращение персонала |

Условно речевое упражнение

- Ex. 2. Agree with the following sentences using the pattern:

Economically inactive people are people who don't have a job now.

Yes, that's right. Economically inactive people don't have a job.

1. Staff shortages can be dealt with by training the 8.5 million people.
2. Disadvantaged children need additional government support.
3. High levels of economic inactivity pose a threat to the country's stability and prosperity.
4. People with disabilities experience lots of problems with ordinary daily activities.
5. Vulnerable people need a better social care and welfare work.

Речевое упражнение

Ex. 3. Write a monologue (6-7 sentences) on the topic: 'Should we use politically correct language towards senior citizens?'

Выводы:

Существует три ключевых группы политически корректных единиц, используемые в текстах английских СМИ: единицы расовой, гендерной и социальной политкорректности.

Контекст оказывает влияние на употребления эвфемизмов.

Для английских СМИ также характерно явление дисфемизации, т. е. отказа от политкорректной лексики по определенным причинам. Политкорректная лексика часто используется для смягчения проблем и завуалированной подачи спорной информации.

Взаимосвязь политкорректности и речевого этикета проявляется в общем стремлении к повышению уровня социальной культуры.

Изучение политически корректной лексики позволяет обучающимся эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию.

Использованная литература

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов // Издательство «Советская энциклопедия». Москва. – 1966. – С. 598
2. Миньяр-Белоручева А. П., Покровская М. Е. Политическая корректность и языковая норма // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – № 1. – 2007. – С. 26-29
3. Палкин А. Ю. Языковой аспект политкорректности // Вестник Костромского государственного университета. – № 3. – 2007. – С. 139-145
4. Cambridge dictionary. Political correctness // URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/political-correctness> (дата обращения: 16.01.2022)
5. Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русистика. Берлин. 1994. – № 1-2. – С. 28-49

Спасибо за
внимание!